

A MODO DE EPÍLOGO



I

E aquí un tomo que resaltaré con singularísimo aspecto en nuestras bibliotecas. Entre la serie de novelas occidentales, surge con inusitadas vibraciones de luz y de color la ingénua narración de las maravillas de Oriente. Todo es aquí riente, generoso, ubérrimo; sucede el desenfado al cálculo sereno del plan, el derroche imaginativo al procedimiento verista.

Un optimismo general, una casi «sensación» de felicidad impregna los relatos de amores, que tal vez signifiquen protestas inconscientes de un próspero sentido humano con-

tra el fatalismo impuesto por una religión estrecha.

EL HURTO SABROSO, en árabe *Historia de Ali-Nur y Dulce-Amiga*, es una de esas fantasías, de esos calados y filigranas deliciosamente absurdos de la literatura oriental; parece que su lectura nos rejuvenezca, que nos dé un sentido fresco y alado del universo. Las escenas de amores, las dramáticas y las cómicas, revelan igualmente una facundia insuperable, un luminosísimo brío.

EL HURTO SABROSO forma parte de la ingente colección de *Las Mil y una noches*, de la cual solo se conocen en España los cuentecillos mágicos, tradicional deleite de las imaginaciones infantiles.



II

LA HISTORIA DE LA IMAGEN PRODIGIOSA pertenece á la colección persa *El Jardín de las Delicias*. Encuéntrase en pos de los cuentos narrados por las bellas castellanas, personajes de la historia fundamental de la colección, y, como ocurre muy á menudo en invenciones de indole ó al menos de origen popular, se halla unida á otra relación por evidente enojosa arbitrariedad. Aquí damos en todo su pureza la HISTORIA DE LA IMAGEN PRODIGIOSA que nos parece una de las invenciones persas más delicadas y profundas, una joya literaria que Goethe hubiera glosado.

En cambio, Tolstói amaría LA LUMBRE DE LA VIUDA narración tomada también de *Las Mil y una noches*, pues su tesis de justicia simplista, su instinto dramático y rápida sencillez recuerdan los cuentos socialistas del gran maestro ruso.

Tradúcense en las tres historias diversos aspectos del Oriente, de suerte que el libro dá una impresión cumplida de la vida eternamente inexperta del país de la luz, quien vela por la riqueza mítica del mundo.



CARLOS PEREZ MALDONADO
MONTERREY, MEXICO.

ÍNDICE

	PÁGS.
Ocupaba el trono de Basora	5
Afortunadamente Alah cuidó de que el Rey.	43
Después de los funerales, Ali-Nur.	49
Ali-Nur y Dulce-Amiga en tanto	87
Pero el destino que mora entre las ma- nos de Alah.	111
Avanzó el Califa en primer lugar.	117
Inmediatamente Ibrahim, que estaba en el interior del salón	137
Cuando el cheique Ibrahim, que duran- te largo tiempo no habrá dicho una palabra	155
Bueno será que nos intereseamos ahora.	159
El Califa, después de haber dispuesto que se honrara á Dulce-Amiga	177
HISTORIA DE LA IMAGEN PRODIGIOSA	185
LA LUMBRE DE LA VIUDA	201
A MODO DE EPÍLOGO	213